L'opportunité de rencontrer des auteurs de grande qualité

L'Association culturelle polonaise à Luxembourg existe depuis près d'une vingtaine d'années. Elle nous accompagne chaque année au Salon du livre et des cultures qui se tient au Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté. Dans cette attente, nous avons rencontré Teresa Moulin, Adam Wiejak et Denis Moulin, respectivement présidente et membres du conseil d'administration de l'association.

SÉANCE DE DÉDICACES DE L'ÉCRIVAINE JADWIGA STANISZKIS AU STAND DE L'ASSOCIATION CULTURELLE POLONAISE LORS DU 11E SALON DU LIVRE ET DES CULTURES, MARS 2011 © ASSOCIATION CULTURELLE POLONAISE A LUXEMBOURG

Pouvez vous nous dire quelques mots sur l'immigration polonaise au Luxembourg ?

Teresa Moulin : L'immigration polonaise au Luxembourg remonte au début du XXe siècle. Tout comme les Italiens, jusqu'à la seconde guerre mondiale, c'est une main-d'œuvre venue chercher du travail dans la sidérurgie du sud du pays. Durant les années 20, beaucoup de femmes polonaises ont également émigré au Luxembourg pour travailler dans les fermes. Au cours de la seconde moitié du XXe siècle, il y a eu plusieurs importantes périodes d'immigration, une vers 1956 mais surtout celle des années 80 en raison du rideau de fer, de la répression et puis de la disparition du bloc de l'Est. Et la dernière immigration importante fut après 2004 suite à l'adhésion de la Pologne à l'Union européenne.

Adam Wiejak : Actuellement, il y a environ 4 à 5.000 personnes de nationalité et d'origine polonaise au Luxembourg.

Votre association a été créée en 1997. Quelles étaient les motivations ?

Teresa Moulin : En 1997, il n'existait qu'une seule association, l'Union des Polonais F. Chopin qui correspondait à une immigration plus ancienne liée à la culture populaire. Nous voulions apporter une autre image de la culture polonaise, plus en lien avec l'immigration plus récente. Notre objectif était de promouvoir la culture polonaise en organisant des spectacles, des concerts, des soirées littéraires, des festivités lors des fêtes nationales.

Quelles sont les activités que vous organisez ?

Denis Moulin : Nous organisons de nombreuses manifestations culturelles, à petite ou moyenne échelle : spectacles de théâtre, concerts, expositions, rencontres avec des personnalités du milieu artistique, littéraire, scientifique et universitaire. L'organisation à Luxembourg de la célébration de la fête nationale polonaise du 3 mai ainsi que les soirées «Koledy» en janvier, pour chanter les cantiques de Noël, sont devenues une tradition pour la communauté polonaise.

Adam Wiejak : Il se passe beaucoup de choses au niveau de la communauté polonaise. Cette diversité est aussi un enrichissement pour la société multiculturelle au Luxembourg. Pour ce qui est de notre association, ce qui la caractérise c'est la convivialité. Les membres se connaissent bien et aiment être ensemble. Nous nous attachons aujourd'hui à travailler de façon plus approfondie sur des projets.

Votre association participe au Salon du livre et des cultures du Luxembourg, depuis près d'une quinzaine d'années. Un rendez-vous incontournable donc ?

Teresa Moulin : Oui, c'est très important pour notre association de participer au Salon du livre. C'est beaucoup de travail mais aussi beaucoup de plaisir d'être là. Depuis le début, nous avons eu la chance d'y inviter de grands écrivains ou poètes polonais, très connus, comme Adam Zagajewski, Julia Hartwig ou encore le Professeur Ryszard Legutko, aujourd'hui député européen. Nous voulons donner à la communauté polonaise et surtout aux jeunes, l'opportunité de rencontrer des auteurs de grande qualité. Sur notre stand de littérature polonaise, nous proposons également des traductions dans d'autres langues et notamment en français afin de toucher un large public. Les écrivains que nous invitons ont par ailleurs souvent été traduits.

SUITE PAGE SUIVANTE

SUITE DE LA PAGE PRÉCÉDENTE

Adam Wiejak : Le salon du livre constitue un rendez-vous essentiel de notre programme associatif. Nous sommes vraiment des toxicomanes de la littérature. Nous avons presque chaque mois des rencontres littéraires où nous discutons de livres, d'auteurs. C'est là que nous explorons aussi les pistes d'auteurs à inviter. Il est vrai que nous avons accueilli des écrivains très connus et je dirais même célèbres. Ces dernières années, nous avons choisi d'inviter plutôt de jeunes auteurs. Un bon exemple est Szczepan Twardoch qui est venu au Salon du livre il y a trois ans. Il n'était presque pas connu. L'année suivante, il a reçu deux prix prestigieux en Pologne et sa carrière est montée en flèche. Il a été traduit en Allemagne et recueille de bonnes critiques dans les périodiques littéraires.

Pour le prochain salon du livre, avez-vous déjà une proposition de rencontre avec un auteur à nous dévoiler ?

Teresa Moulin : Nous cherchons toujours un écrivain qui nous touche, qui interpelle, incite à la discussion. Cette année, nous avons choisi d'inviter le jeune auteur Łukasz Orbitowski.[1]

Adam Wiejak : Łukasz Orbitowski représente la génération des Polonais qui avait encore été touchée par le régime communiste, mais dont les turbulences d'adolescence correspondaient à celles de la transformation politique et sociale du pays après la chute du rideau de fer. Philosophe de formation, auteur d'une douzaine de livres et de multiples récits, Orbitowski est devenu un des meilleurs auteurs des histoires d'horreur et science-fiction en Pologne. Avec des nominations aux prix littéraires les plus prestigieux (Nike, Paszport Polityki), il a fait une entrée foudroyante dans le *mainstream*. Lecture à vos risques et périls !

Le mot de la fin…

Adam Wiejak : Ce rendez-vous littéraire se déroule dans un cadre quelque peu inhabituel pour les écrivains qui sont davantage habitués à des lieux tels que des bibliothèques. Ils apprécient l'opportunité de pouvoir se promener dans les allées du Festival et de rencontrer toutes les cultures du Luxembourg. C'est vraiment impressionnant !

Propos recueillis par Claudine Scherrer

[1] Rencontre au 15e Salon du livre et des cultures avec Łukasz Orbitowski, le samedi 14 mars à 18h30

Association Culturelle Polonaise à Luxembourg
10, rue des Près L-8147 Bridel
Email : info@acpol.org
www.acpol.org